



Ринемся, братья, смелей
В бой, навстречу суровой судьбе!
Вопли трусливых людей
Пусть не будут помехой в борьбе...

Против теченья плывет
В мире только живое одно!
Мертвое ж сразу идет
В речке камнем на самое дно.

С белорусского.
Перевод В. ИРИНИНА

Моя душа — как ястреб дикий,
Что рвется в небо на простор
И вольных птиц ловит крики,
Моя душа — как ястреб дикий.

Услышав их, стяхнет великий
Свой сон, взлетит превыше гор,
Моя душа — как ястреб дикий,
Что рвется в небо на простор.

Перевод
М. КОМИССАРОВОЙ

1910

К 90-летию со дня рождения
Максима Богдановича

Ринемся в бой

В декабре с. г. исполнилось 90 лет со дня рождения выдающегося белорусского поэта-демократа, одного из основоположников новой белорусской литературы, страстного пропагандиста культуры и дружбы славянских народов Максима Адамовича Богдановича.

Он родился в Минске, в семье известного общественно-го деятеля, глубокого знатока русского и белорусского фольклора, автора ряда печатных работ — А. Ю. Богдановича. Отец будущего поэта был близок с М. Горьким. В 1892 году семья Богдановичей переехала в Гродно, затем отец был переведен по службе сначала в Нижний Новгород, а потом в Ярославль, в котором они жили с 1908-го до 1916 года.

Здесь, в старинном русском городе, Максим Богданович окончил гимназию и юридический лицей. Именно в Ярославле были написаны лучшие произведения поэта. Как художник слова он вырос под влиянием гения Пушкина, Лермонтова, Некрасова и других замечательных русских поэтов.

При жизни М. Богдановича вышла в 1913 году лишь одна книга стихов — «Венок». Но, по меткому замечанию современников, «этой жемчужиной поэзии может гордиться каждая из европейских литератур». Через все творчество поэта проходят тема пробуждения на-



ционального самосознания белорусов, горячий патриотизм и интернационализм. М. Богданович был также ярким публицистом и переводчиком, внес большой вклад в пропаганду творчества русских и украинских писателей. Он дружил с Я. Купалой, Я. Коласом, как и они, всячески способствовал стремлению к свободе трудового народа.

Скончался поэт от туберкулеза 25 мая 1917 года. Шел ему тогда всего 26-й год...

Ныне произведения М. Богдановича широко издаются не только в Белоруссии, они выходят на различных языках народов СССР и мира. В Минске создается литературно-мемориальный музей, открыт памятник выдающемуся поэту.

Не угасает интерес к жизни и творчеству М. Богдановича самого широкого круга современных читателей.